

**C-457**

Second Session, Fortieth Parliament,  
57-58 Elizabeth II, 2009

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-457**

An Act respecting the Insurance Business (Banks and Bank  
Holding Companies) Regulations

---

FIRST READING, OCTOBER 7, 2009

---

MRS. MENDES

**C-457**

Deuxième session, quarantième législature,  
57-58 Elizabeth II, 2009

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-457**

Loi concernant le Règlement sur le commerce de l'assurance  
(banques et sociétés de portefeuille bancaires)

---

PREMIÈRE LECTURE LE 7 OCTOBRE 2009

---

M<sup>ME</sup> MENDES

## SUMMARY

This enactment requires the Governor in Council to amend the *Insurance Business (Banks and Bank Holding Companies) Regulations*.

## SOMMAIRE

Le texte exige que le gouverneur en conseil modifie le *Règlement sur le commerce de l'assurance (banques et sociétés de portefeuille bancaires)*.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-457

## PROJET DE LOI C-457

An Act respecting the Insurance Business  
(Banks and Bank Holding Companies)  
Regulations

Loi concernant le Règlement sur le commerce  
de l'assurance (banques et sociétés de  
portefeuille bancaires)

SOR/92-330;  
SOR/2002-269

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement  
du Sénat et de la Chambre des communes du  
Canada, édicte :

DORS/92-330;  
DORS/2002-269

**1. Within 30 days after this Act comes into  
force, the Governor in Council shall make  
the following amendments to the *Insurance  
Business (Banks and Bank Holding Compa-  
nies) Regulations*:**

**1. Dans les trente jours suivant l'entrée en  
vigueur de la présente loi, le gouverneur en  
conseil apporte les modifications suivantes au  
*Règlement sur le commerce de l'assurance  
(banques et sociétés de portefeuille bancaires)* :**

**(a) sections 6 and 7 are replaced by the  
following:**

**a) les articles 6 et 7 sont remplacés par ce  
qui suit :**

**6. No bank shall, in Canada, promote an  
insurance company, agent or broker.**

**6. Il est interdit à la banque de faire, au  
Canada, la promotion d'une société d'assuran-  
ces ou d'un agent ou d'un courtier d'assurances.**

**7. No bank shall, in Canada, promote an  
insurance policy of an insurance company,  
agent or broker, or promote any service related  
to such a policy.**

**7. Il est interdit à la banque de faire, au  
Canada, la promotion d'une police d'assurance  
ou d'un service y afférent offerts par une société  
d'assurances ou un agent ou un courtier  
d'assurances.**

**(b) sections 9 and 10 are replaced by the  
following:**

**b) les articles 9 et 10 sont remplacés par ce  
qui suit :**

**9. No bank shall provide a telecommunica-  
tions device that is primarily for the use of  
customers in Canada and that links a customer  
with an insurance company, agent or broker by  
any means, including the Internet.**

**9. Il est interdit à la banque de fournir un  
dispositif de télécommunications qui est réservé  
principalement à l'usage de ses clients au  
Canada et qui met un client en communication  
avec une société d'assurances ou un agent ou un  
courtier d'assurances par un moyen quelconque,  
y compris Internet.**

**10.** No bank shall carry on business in Canada in premises that are adjacent to an office of an insurance company, agent or broker.

**10.** Il est interdit à la banque d'exercer ses activités au Canada dans des locaux attenants à ceux d'une société d'assurances ou d'un agent ou d'un courtier d'assurances.

---

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5  
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757  
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca  
<http://publications.gc.ca>

---

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Disponible auprès de :  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5  
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943  
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757  
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca  
<http://publications.gc.ca>